
РАЗВИТИЕ ЯЗЫКОВОЙ И КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ КИТАЙСКИХ УЧАЩИХСЯ

О.В. Низкошапкина

Кафедра русского языка № 4
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Макля, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассматриваются вопросы развития языковой и коммуникативной компетенции китайских учащихся на основе системы упражнений, разработанной в национально-ориентированном учебном пособии по чтению «Знаменитые имена России. XXI век» [2].

Ключевые слова: коммуникативная компетенция, специфика менталитета китайских учащихся, анкетирование, учебное пособие, этапы работы с текстом.

Современная система обучения диктует необходимость создания учебных материалов нового поколения. Важную роль при этом играет отбор и составление учебных текстов, учет современных реалий жизни России, а также менталитета и интересов современного студенчества. Для повышения качества обучения китайцев русскому языку как иностранному необходимо создавать национально-ориентированные пособия, при составлении которых будут учитываться лингводидактические традиции Китая, специфика родного языка, особенности менталитета китайцев, характер их речемыслительной деятельности и читательские интересы учащихся [3. С. 65].

Уважение к старшим, к семье, любовь к национальной культуре, истории, традициям, высокая работоспособность, склонность к неустанному труду, строгому порядку, точности, детализации, жесткая иерархия и контроль, а также актуальность конфуцианского принципа самосовершенствования и самообразования личности относятся к особенностям китайского менталитета.

У китайцев своеобразный тип памяти, эмоций, восприятия и мышления, а также особые привычки, интересы, склонности, идеалы и ценностные ориентации. Эти факторы функционируют и взаимодействуют в процессе обучения русскому языку как иностранному. Преподавателю РКИ также важно опираться на развитые и устойчивые стороны этнопсихики китайцев: высокий уровень запоминания большого количества слов, развитую интуицию, зрительный канал восприятия и зрительно-двигательный тип памяти [4. С. 51].

Китайские учащиеся испытывают трудности при устном общении, сдержанны в высказывании своего мнения, откровенных суждений. Учет этих трудностей позволит преподавателю сделать работу в китайской аудитории более гармоничной, мотивированной, осознанной и эффективной.

При обучении китайцев РКИ преподаватели должны учитывать особенности менталитета китайских учащихся и лингводидактические традиции Китая, характеризующиеся приоритетом чтения, грамматики, накопления словаря, системного контроля, последовательно наращивать новые приемы обучения и постепенно замещать или дополнять учебно-познавательные приемы, характерные для системы китайского образования, новыми более рациональными. Среди четырех видов речевой деятельности одним из важнейших является чтение.

Главная задача преподавателя при обучении китайских учащихся чтению как самостоятельному виду речевой деятельности, особенно в начале обучения, состоит в том, чтобы, отдавая предпочтение языковым упражнениям, заучиванию языкового материала наизусть, использованию перевода, преподаватель постепенно включал и активизировал и другие способы определения значения незнакомых слов — такие, как поиск синонимов, антонимов, работа с однокоренными словами и обучение приемам языковой и контекстуальной догадки.

Нами была проведена большая работа по отбору тематики текстов. Для этого мы провели анкетирование среди китайских студентов, изучающих русский язык в Российском университете дружбы народов, в Шаньдунском государственном университете и в Харбинском государственном политехническом университете. Анкета была составлена на китайском языке и включала 10 тем. Общее количество испытуемых составило 150 человек. Средний возраст учащихся — от 17 до 24 лет. Целью анкетирования было выявление интересов китайских учащихся при чтении текстов на русском языке. Анализ результатов анкетирования показал, что помимо интереса к жизни современной российской молодежи, анкетированных интересовали следующие темы: *Спорт. Выдающиеся спортсмены и их достижения; Известные деятели науки и культуры; Ученые и их открытия.* С учетом читательских интересов китайских учащихся автором в соавторстве с Н.П. Большаковой было написано учебное пособие для чтения в китайской аудитории «Знаменитые имена России. XXI век» для базового и первого сертификационного уровней [2]. Пособие состоит из двух частей: I часть — «Культура. Наука» (Н.Г. Большакова), II часть — «Спорт» (О.В. Низкошапкина). Тексты пособия представляют собой биографии современных российских художников, артистов балета, певцов, музыкантов, ученых и спортсменов. Содержание текстов отбиралось с учетом менталитета китайских учащихся. По сути, «герои XXI века» близки китайскому читателю; персонажи текстов привлекают китайцев своим трудолюбием, упорством, желанием побеждать, а также приоритетом семейных ценностей. Тексты, отобранные по принципу созвучия героя китайскому менталитету, легче для восприятия и естественным образом выводят учащихся на диалог, беседу, развивают коммуникативные навыки.

Тексты пособия снабжены предтекстовыми, притекстовыми и послетекстовыми заданиями, направленными на последовательное выполнение речевых действий, способствующих развитию навыков прогнозирования содержания текста по ключевым словам, составлению плана, комментирования, выражения своего отношения к прочитанному. Наличие ключевых единиц структурирует понимание содержания прочитанного и облегчает формирование языковой компетенции. Главная цель предтекстового этапа — создание у обучающегося мотивации для чтения, интереса, желания читать. Большая роль в этом принадлежит заглавиям. Заголовок как важная составляющая текста содержит значительную информацию, предварительный прогноз его содержания. Предтекстовые задания помогают направить внимание читателя на понимание содержания читаемого.

На материале микротекста и текста о спортсменке Елене Исинбаевой. Рассмотрим поэтапно один из вариантов такой работы.

Задание 1. Прочитайте ключевые слова к микротексту, незнакомые слова посмотрите в словаре.

Ключевые слова: прыгунья, прыжки с шестом, мастер спорта, чемпионка, обладательница, мировой рекорд, планета.

Задание 2. Прочитайте микротекст, познакомьтесь со спортсменкой Еленой Исинбаевой. Ответьте на вопросы:

Каким спортом занимается Елена Исинбаева?

Когда она родилась?

Где училась Елена?

Чем она увлекается?

Елена Исинбаева — российская прыгунья с шестом, заслуженный мастер спорта России, двукратная Олимпийская чемпионка, обладательница 28 мировых рекордов в прыжках с шестом среди женщин, лучшая спортсменка планеты 2007 и 2009 годов. Елена Исинбаева родилась 3 июня 1982 года. Она окончила Волгоградскую академию физкультуры и спорта. Елена любит танцевать, увлекается философией и собирает фигурки дельфинов.

Задание 3. Прочитайте ключевые слова к тексту, незнакомые слова посмотрите в словаре.

Ключевые слова: борьба, бокс, лыжи, соревнования, спортивная гимнастика.

Задание 4. Прочитайте текст и дайте ему название.

Елена Исинбаева родилась в обычной семье в городе Волгограде. В семье Исинбаевых всегда любили спорт. Отец занимался борьбой и боксом, а мать — лыжами и баскетболом. Мама Елены выросла в очень большой семье, сейчас она домохозяйка. В молодости она хотела стать баскетболисткой, поступала в институт физкультуры, но не поступила. Она всегда мечтала, чтобы ее дочери стали известными спортсменками и устраивала домашние соревнования между Еленой и ее сестрой, когда они были еще совсем маленькие. Отец Лены из Дагестана. Он работает слесарем-сантехником. Ему нравится его работа, и он не хочет уходить на пенсию.

Важная роль в пособии отводится притекстовым заданиям, которые составляют необходимый компонент всей системы работы с текстом и направляют читательскую деятельность. Они должны выполняться по ходу чтения. Цель притекстового этапа — снятие трудностей языкового и смыслового характера, которые следует научить преодолевать. Практически именно на притекстовом этапе работы с текстами преподаватель учит и языковой догадке, и самостоятельной работе с текстом, а также использованию когнитивных стратегий при чтении.

Задание 1. Читайте текст по абзацам. Читая текст, отвечайте на поставленные вопросы, коротко озаглавливая каждый абзац.

Задание 2. Прочитайте первый абзац, найдите ответы на вопросы.

В каком городе родилась Елена?

Как относятся к спорту в семье Елены Исинбаевой?

Какими видами спорта занимались ее родители?

О чем мечтала мама Елены?

Чем сейчас занимаются ее родители?

Завершающий этап работы с текстом — выполнение послетекстовых заданий. Именно послетекстовые задания предоставляют большие возможности для

развития всех видов речевой деятельности в связи с содержанием прочитанного. На послетекстовом этапе, имея возможность неоднократно перечитывать текст или отдельные его части, учащиеся углубляют понимание прочитанного. Высказывая свое мнение и обсуждая прочитанное, они совершенствуют устную речь. Для развития письменной речи в пособии представлена система письменных заданий, которые предпочтительнее выполнять дома. В домашнее задание можно включить составление плана (на основе проделанной в классе притекстовой работы), комментирование, выражение своего отношения к прочитанному. Контроль, имеющий важное методическое значение, осуществляется соответствующими заданиями к тексту.

Задание 1. Какие факты биографии показались вам интересными и почему?

Задание 2. Ответьте на вопросы по тексту.

Что вы можете рассказать о семье Елены Исинбаевой?

Как вы думаете, почему мать Елены мечтала, чтобы ее дочери стали известными спортсменками?

Почему сначала многие не верили в успех Елены?

Как вы считаете, благодаря какому качеству характера Исинбаева достигла успеха и стала чемпионкой мира?

Задание 3. Составьте план к тексту и перескажите его по плану.

Задание 4. Напишите краткую биографию спортсменки.

Основная цель пособия: научить иностранных студентов читать и понимать тексты средней трудности самостоятельно в классе и дома на основе развития языковой догадки, в связи с чем в книге отводится значительное место словарной работе. Ниже приводятся возможные варианты заданий.

Задание 1. В колонке слева найдите глаголы, от которых образованы слова, помещенные в колонке справа:

надеяться	претендентка
поддерживать	надежда
претендовать	поддержка
обманывать	показатель
показать	обман

Задание 2. Составьте словосочетания, объединив по смыслу существительные из левой колонки с прилагательными из правой колонки:

золото	золотая
спорт	спортивные
соревнования	олимпийское
достижения	домашние
медаль	большой

Задание 3. Образуйте и напишите несколько однокоренных слов от следующих глаголов: *ждать, переживать, конкурировать, прыгать, соперничать.*

Задание 4. Найдите в тексте следующие существительные и напишите глаголы, от которых они образованы: *борьба, работа, интерес, упражнение, прыжок.*

Задание 5. Замените подчеркнутые слова и словосочетания близкими по смыслу:

— *мама устраивала домашние соревнования*;

— *ее сестра потеряла интерес к спорту*;

— *она решила попробовать себя в прыжках с шестом*.

Практика работы по такому пособию показала его эффективность для формирования языковой, коммуникативной и социокультурной компетенции учащихся.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Балыхина Т.М., Чжао Юйцзын.* От методики к этнометодике. Обучение китайцев русскому языку: проблемы и пути их преодоления: Монография. — М.: Изд-во РУДН, 2010. [*Balyxina T.M., Chzhao Yujczyun.* Ot metodiki k etnometodike. Obuchenie kitajcev russkomu yazyku: problemy i puti ix preodoleniya: Monografiya — M.: Izd-vo RUDN, 2010.]
- [2] *Большакова Н.Г., Низкошапкина О.В.* Знаменитые имена России. XXI век: Учеб. пособие. — М.: Изд-во РУДН, 2012. [*Bolshakova N.G., Nizkoshapkina O.V.* Znamenitye imena Rossii. XXI vek: uchebnoe posobie po chteniyu. — M.: Izd-vo RUDN, 2012.]
- [3] *Низкошапкина О.В.* Работа с текстами в китайской аудитории в целях развития коммуникативной компетенции учащихся. Ч. 2. — М.: Правда-Пресс, 2012. — С. 64—69. [*Nizkoshapkina O.V.* Rabota s tekstami v kitajskoj auditorii v celyax razvitiya kommunikativnoj kompetencii uchashhixsya. Ch. 2. — M.: Pravda-Press, 2012. — S. 64—69.]
- [4] *Низкошапкина О.В.* К вопросу об учете менталитета и читательских интересов китайских учащихся при обучении РКИ. — М.: Экон-Информ, 2012. — С. 50—53. [*Nizkoshapkina O.V.* K voprosu ob uchyote mentaliteta i chitatelskix interesov kitajskix uchashhixsya pri obuchenii RKI. — M.: Ekon-Inform, 2012. — S. 50—53.]
- [5] *Bolshakova N.G., Nizkoshapkina O.V.* Communicative and cognitive aspect of the text and working with it in modern reading textbook for foreign students // European Science and Technology: 1st International scientific conference. Bildungszentrum Rdk.e.V. Wiesbaden, 2012. — P. 1105—1108.

DEVELOPING LINGUISTIC AND COMMUNICATIVE COMPETENCE OF CHINESE STUDENTS

O.V. Nizkoshapkina

Chair of the Russian Language № 4
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

The article studies the development of linguistic and communicative competence of Chinese students on the basis of a system of exercises, worked out in the nationally-oriented reading manual “Famous people of Russia. XXI century”.

Key words: communicative competence, the specifics of Chinese students' mentality, questionnaires, manual, stages of work with the text.